

ЛАУРА БОРИО

КОЦМАРЮ СОЖЕЛИ

ПИЖАМНАЯ
ВЕЧЕРИНКА



ПЕРЕВОД КСЕНИИ ТИМЕНЧИК

МИОО

УДК 821.131.1-34-93
ББК 83.8:84(4Ита)-44
Б82

Серия «Кошмарио и Сонелли»

На русском языке публикуется впервые

Борио, Лаура

Б82 Кошмарио и Сонелли. Пижамная вечеринка : сказка / Лаура Борио ; пер. с ит. Ксении Тименчик ; ил. Лауры Борио. — Москва : МИФ, 2024. — 112 с. : ил. — (Кошмарио и Сонелли).

ISBN 978-5-00214-702-1

Никс Кошмарио и Сен Сонелли, подростки из двух враждующих семейств, стали друзьями и тайно встречаются в заброшенном парке аттракционов. Однажды Никс устраивает пижамную вечеринку с ужастиками, дикими танцами и спиритическим сеансом. Но жуткое веселье заканчивается пробуждением монстра — таинственного Вампикролика. Сложно представить, к каким последствиям это приведёт. Теперь Никс и Сену нужно во что бы то ни стало узнать тайну Вампикролика, снять его проклятие и спасти волшебный мир от чудовища.

Для детей среднего школьного возраста.

УДК 821.131.1-34-93

ББК 83.8:84(4Ита)-44

Все права защищены.

Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Original title: INCUBO & SOGNIDORO.

Un pigiama party terrificante

ISBN 978-5-00214-702-1

© 2022 Mondadori Libri S. p. A., Milano

Text and illustrations by Laura Borio

© Тименчик К. М., перевод, 2024

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2024

*Посвящается
маме, папе и Анджи —
спасибо за всё*



КОШМАРИО



ВЛАД КОШМАРИО

Папа Никс. Фанат графа Дракулы, носит чёрные плащи и очки, может похвастаться роскошной гривой.



ЛИЛИН КОШМАРИО

Мама Никс. Трижды выдвигалась на премию «Монстр» газеты «Кошмарная правда», обожает мерзостный экстракт и загробную моду.



НИКС КОШМАРИО

Никс любит летать на Леди Ворон, играть в безумную изобретательницу и устраивать ужасно весёлые пижамные вечеринки.



ЛЕДИ ВОРОН

Белый ворон Никс. Предпочитает червячков в желе, петь под луной и играть с Церби.

Сонелли



ОБЕРОН СОНЕЛЛИ

Папа Сена, чемпион мира по валянию на диване. Часто принимает шоколадные ванны и носит свежий круассан в нагрудном кармашке.



ВАНИЛЛА СОНЕЛЛИ

Мама Сена и официальный кондитер семьи Сонелли, любительница взбитых сливок и ночных чепчиков.



МИЛЛО

Крылатый кролик Сена. Любит глазированной морковку и свою подстилку в форме пончика.



СЕН

Сену больше всего нравится полдничать в полночь и нежиться в сон-траве.



КОЛЕСО ОБОЗРЕНИЯ
ИЗ ПЕСОЧНОГО
ТЕСТА

САХАРИСТАЯ
ПЫЛЬ

КОЛЮЧАЯ
ИЗГОРОДЬ

ФРУКТОВЫЕ
САДЫ

ФАБРИКА
СЛАДКОЙ
ЭССЕНЦИИ

КОМНАТА
СЕНА

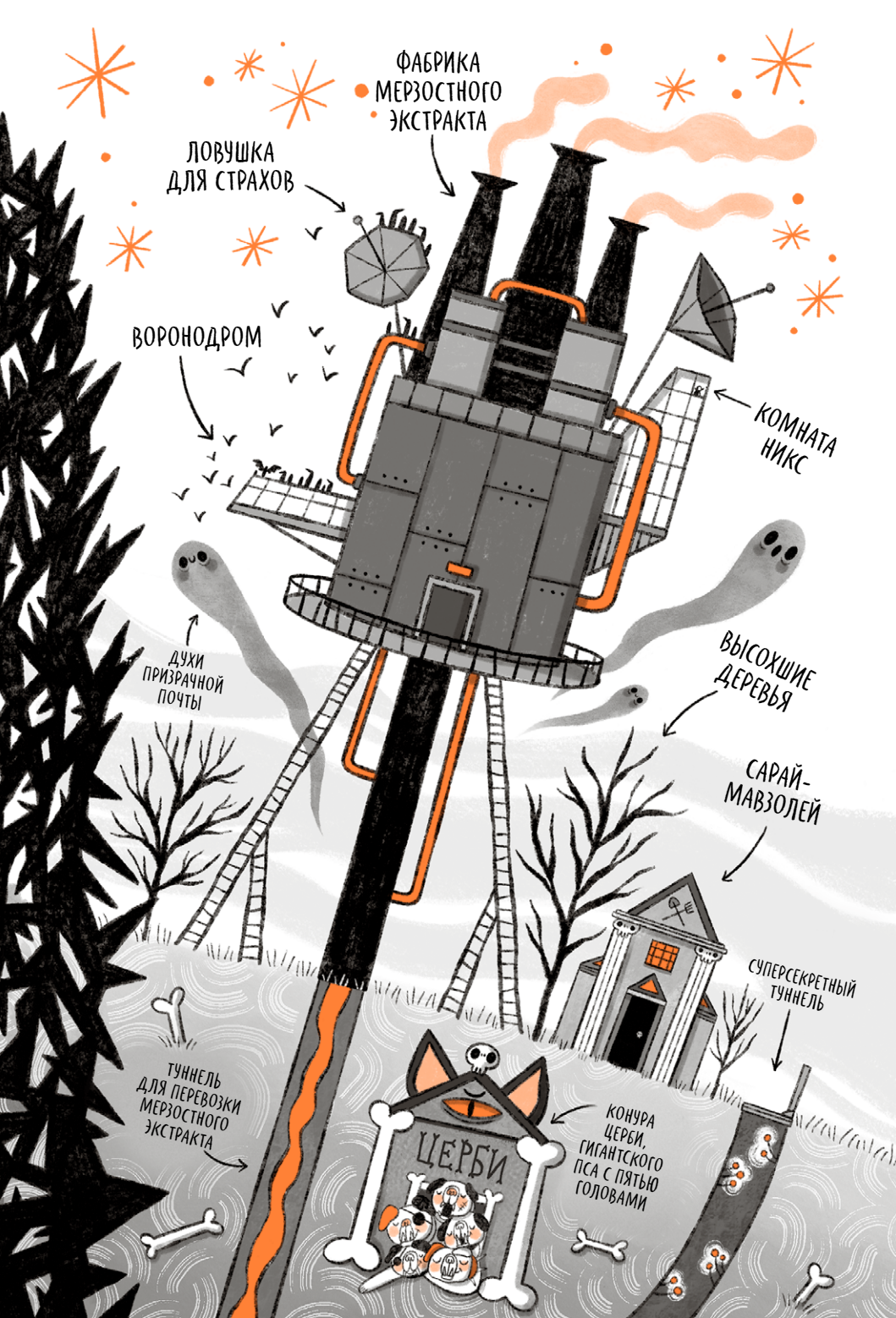
ГАМАКИ
«СЛАДКИЕ СНЫ»

РАДУЖНЫЙ
ФОНТАН

ПОДУШКИ
ДЛЯ АВАРИЙНОГО
ДНЕВНОГО СНА

ПОЛУНОЧНЫЙ
ПОЛДНИК

МЯГКИЙ
ДОБРОЖЕВАТЕЛЬНЫЙ
КОВЕР



ФАБРИКА
МЕРЗОСТНОГО
ЭКСТРАКТА

ЛОВУШКА
ДЛЯ СТРАХОВ

ВОРОНОДРОМ

КОМНАТА
НИКС

ДУХИ
ПРИЗРАЧНОЙ
ПОЧТЫ

ВЫСОХШИЕ
ДЕРЕВЬЯ

САРАЙ-
МАВЗОЛЕЙ

СУПЕРСЕКРЕТНЫЙ
ТУННЕЛЬ

ТУННЕЛЬ
ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ
МЕРЗОСТНОГО
ЭКСТРАКТА

КОНУРА
ЦЕРБИ,
ГИГАНТСКОГО
ПСА С ПЯТЬЮ
ГОЛОВАМИ

ЦЕРБИ



1.

ЖУТКИЙ ВОЛШЕБНЫЙ ТИРАННОЗАВР

— Ай-ай-ай! — вопил Сен, несясь сломя голову по зеркальному лабиринту в заброшенном парке развлечений. — Никс, ты где-е-е?

Чья-то рука высунулась из-за треснутого зеркала и схватила орущего мальчишку за плечо, а другая рука ловко зажала ему рот.

